

綜合資產負債表

Consolidated Balance Sheet

於二零零五年十二月三十一日 At 31st December, 2005

		附註 NOTES	2005 人民幣千元 Rmb'000	2004 人民幣千元 Rmb'000 (restated) (已重列)
非流動資產	NON-CURRENT ASSETS			
固定資產	Property, plant and equipment	16	2,503,350	2,485,923
投資物業	Investment properties	17	296,801	–
預付租賃款項	Prepaid lease payments	18	326,835	335,464
專利權	Patent	19	49,300	–
於聯營公司之權益	Interests in associates	20	118,372	109,440
待銷售性投資	Available-for-sale investments	21	56,245	–
證券性投資	Investments in securities	22	–	3,274,496
			3,350,903	6,205,323
流動資產	CURRENT ASSETS			
存貨	Inventories	23	12,563,438	8,120,600
應收賬款	Trade debtors	24	4,200,418	2,459,445
其它應收款、按金及預付款項	Other debtors, deposits and prepayments	24	7,573,022	5,906,157
預付租賃款項	Prepaid lease payments	18	8,629	8,629
建造合同應收款	Amounts due from customers for contract work	25	2,078,776	1,013,898
應收聯屬公司款項	Amounts due from fellow subsidiaries	26	43,710	32,520
待銷售性投資	Available-for-sale investments	21	1,381,939	–
證券性投資	Investments in securities	22	–	1,271,433
金融衍生工具	Derivative financial instruments	33	344	–
有限制定期存款	Restricted bank deposits	36	12,000	–
已抵押定期存款	Pledged bank deposits	39	355,000	–
定期存款	Bank deposits	27	284,802	774,160
銀行結存及現金	Cash and cash equivalents	27	4,595,906	5,223,034
			33,097,984	24,809,876
流動負債	CURRENT LIABILITIES			
建造合同預收款	Amounts due to customers for contract work	25	350,922	607,981
應付賬款	Trade creditors	28	4,335,328	2,381,212
其它應付款及應計費用	Other creditors and accrued charges	28	334,475	262,455
已收按金	Deposits received	29	20,996,793	18,621,301
欠最終控股公司款項	Amount due to ultimate holding company	26	70,296	36,133
最終控股公司收款	Advance from ultimate holding company	30	286,000	192,500
應交稅金	Tax liabilities	31	138,271	22,499
須於一年內償還之借款	Borrowings–due within one year	32	452,180	784,200
應付股息	Dividend payable		205	–
			26,964,470	22,908,281
流動資產淨值	NET CURRENT ASSETS		6,133,514	1,901,595
扣除流動負債後的總資產	TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES		9,484,417	8,106,918

綜合資產負債表 (續)

Consolidated Balance Sheet – (continued)

於二零零五年十二月三十一日 At 31st December, 2005

		附註 NOTES	2005 人民幣千元 Rmb'000	2004 人民幣千元 <i>Rmb'000</i> (restated) (已重列)
股本及儲備	CAPITAL AND RESERVES			
股本	Share capital	34	1,274,451	1,189,151
股本溢價及儲備	Share premium and reserves		2,610,177	1,923,911
分配於母公司股東權益	Equity attributable to equity holders of the parent		3,884,628	3,113,062
少數股東權益	Minority interests		640,052	540,546
權益合計	TOTAL EQUITY		4,524,680	3,653,608
非流動負債	NON-CURRENT LIABILITIES			
已收按金	Deposits received	29	2,220,972	2,878,848
須於一年後償還之借款	Borrowings-due after one year	32	2,678,765	1,489,462
欠最終控股公司款項	Advance from ultimate holding company	30	60,000	85,000
			4,959,737	4,453,310
			9,484,417	8,106,918

截於第56頁至119頁之財務報表經由董事會於二零零六年四月十四日通過及批准發佈·並由下列董事代表董事會簽署:

The financial statements on pages 56 to 119 were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 14th April, 2006 and are signed on its behalf by:

趙克非
董事
Zhao Ke-fei
DIRECTOR

商中福
董事
Shang Zhong-fu
DIRECTOR